

SPORT & LEISURE

CYCLING & MOUNTAIN BIKING

GB | FR | DE | NL

2015

DISCOVER THE
**UNEXPECTED
LUXEMBOURG**



Grand Duchy of
luxembourg.

visitluxembourg.com

CYCLING & MOUNTAIN BIKING

VÉLO & VTT | RADFAHREN & MOUNTAINBIKEN | FIETSEN & MOUNTAINBIKEN



© velosophie.lu

OFFICE NATIONAL DU TOURISME

B.P. 1001 • L-1010 Luxembourg
Phone: +352 42 82 82-10
Fax: +352 42 82 82-38
info@visitluxembourg.com
www.visitluxembourg.com

Layout: Concept Factory

Print:
Imprimerie Centrale
© ONT 12/2014 - 20.000

Cover: iStock


Photographs:

© Andreas Kern, © Carlo Rinnen, © LVI,
© Nico Berté, ORTMPSL © Joelle Mathias,
© nmbiking, © Robert Theisen, © Ronald Jacobs,
© Tommi Lappalainen, © Velosophie, © VDL,
© Mullerthal Cycling / Lutz, Rurhof © vennbahn

The information contained in this brochure
is provided without obligation.

The information in this brochure is subject
to change without notice.

 VisitLuxembourg

 luxembourginfo

www.visitluxembourg.com

LUXEMBOURG BY BIKE

Did you know that Luxembourgers have a passion for cycling? Great champions, like Charly Gaul, nicknamed "Angel of the mountains", stood out in the world's most prestigious races such as the Tour de France and the Giro d'Italia. Even nowadays, their legacy nurtures the passion of Luxembourg's inhabitants for this sport. But the country has more to offer in terms of cycling: 600km cycle paths and another 300km still to come, 500km mountain bike tracks, magnificent varied landscapes, well preserved and abundant nature.

You will find that Luxembourg has something to convince anyone who loves cycling. Throughout the country, the cycle paths are well-marked and mostly in remote locations away from traffic. Furthermore, the network is regularly maintained. You see, there is nothing that stands in the way of a satisfying trip. The only thing left to do is to gear up before you ride.

À VELO SUR LES PISTES LUXEMBOURGEOISES

Saviez-vous que les luxembourgeois sont des passionnés de cyclisme? D'ailleurs, de grands champions, à l'image du célèbre Charly Gaul surnommé « l'Ange de la montagne », ont à différentes époques brillé sur les podiums des courses les plus prestigieuses comme le Tour de France ou encore le Giro d'Italia. Si ces grands coureurs continuent d'alimenter la ferveur des habitants pour cette activité sportive, le Luxembourg présente beaucoup d'autres arguments pour convaincre chaque année de nombreux cyclotouristes: 600 km de pistes cyclables, 900 km dans les années à venir, 500 km de parcours VTT, des paysages variés et magnifiques, une nature préservée et abondante.

De quoi donner envie à n'importe quel amoureux des escapades au grand air d'enfourcher son vélo pour une virée luxembourgeoise. Au Luxembourg, les parcours cyclables sont bien balisés et la majorité est à l'écart de la circulation automobile. De plus, le réseau profite d'un entretien régulier. Toutes les conditions sont réunies pour que votre escapade ne soit que pur plaisir, alors il ne vous reste plus qu'à bien vous équiper avant de démarrer.

MIT DEM FAHRRAD IN LUXEMBURG UNTERWEGS

Wussten Sie, dass die Luxemburger begeisterte Radfahrer sind? Große Talente wie Charly Gaul, „der Engel der Berge“, haben über Jahrzehnte hinweg die legendärsten Rennen der Welt, wie die Tour de France oder den Giro d'Italia geprägt. Auch wenn ihre Taten heute noch die Leidenschaft der Einwohner für den Radsport anspornen, hat Luxemburg weitaus mehr zu bieten, um die Radtouristen zufrieden zu stellen: 600 km Radwege, 900 werden es in den nächsten Jahren sein, 500 km Mountainbikewege, verschiedene atemberaubende Landschaften und eine vielfältige Natur.

Es gibt viele Argumente, Radliebhaber davon zu überzeugen, eine Tour auf den luxemburgischen Wegen zu unternehmen. Die Radwege in Luxemburg sind sehr gut beschildert und liegen größtenteils abseits vom Straßenverkehr. Auch werden sie regelmäßig instand gesetzt. Einem Ausflug an der frischen Luft steht nichts im Wege. Gut ausgerüstet kann es also losgehen!

MET DE FIETS OP DE LUXEMBURGSE WEGEN

Wist u dat Luxemburgers over fietsen gepassioneerd zijn? Bovendien, grote kampioenen, zoals de beroemde Charly Gaul bijgenaamd "de Engel van de bergen", hebben op verschillende periodes op podiums geschenen voor de meest prestigieuze wedstrijden zoals de Tour de France en de Giro d'Italia. Ook als deze grote fietsers de vurigheid van de bewoners voor die sport blijven opdrijven, heeft Luxemburg vele andere argumenten om elk jaar veel fietstoeristen te overtuigen: 600 km fietspaden, 900 in de komende jaren, 500 km MTB routes, prachtige en gevarieerde landschappen, ongerepte en overvloedige natuur.

Wat zin geeft aan iedere liefhebber van escapades in buitenlucht om op zijn fiets te klimmen voor een toer in Luxemburg. In Luxemburg worden fietspaden goed aangegeven en de meerderheid zit afgelegen van het autoverkeer. Bovendien, geniet het netwerk van een regelmatige onderhoud. Alle voorwaarden zijn er om ervoor te zorgen dat uw escapade puur plezier wordt.

TRAILS FOR ALL!

À CHACUN SON TERRAIN! | JEDEM SEINE STRECKE! | IEDER ZIJN TERREIN!

LUXEMBOURG IS LIKE RIDING A BIKE: YOU NEVER FORGET!

Do you like to go on bike rides as a family? Or go mountain biking with your friends? Either way, if you stay in Luxembourg for a cycle holiday, it will be an amazing experience you will never forget. Whether you enjoy meandering along paved paths or weaving your way through woods on rockier trails, the cycle spirit is the same for everyone. Whatever you prefer, Luxembourg has the terrain to suit every rider.

USEFUL ADDRESSES:

www.visitluxembourg.com
<http://tourisme.geoportail.lu>

LE LUXEMBOURG, C'EST COMME LE VÉLO, ÇA NE S'OUBLIE PAS!

Vous êtes plutôt balades à vélo en famille? Virées entre amis vététistes? Une chose est sûre, si vous choisissez de visiter le Luxembourg à vélo, vous n'êtes pas prêts d'oublier cette fabuleuse expérience. Et bien que les pratiques soient différentes, l'esprit «vélo» reste le même qu'on arpente les pistes macadamisées ou que l'on préfère se faufiler à travers bois et forêts sur des chemins plus rocaillieux. Quoiqu'il en soit, au Luxembourg, quand il s'agit d'organiser une randonnée à vélo, il y en a pour tous les goûts.

LUXEMBURG IST WIE RADFAHREN: MAN VERGISST ES NIE!

Was darf es für Sie sein – eine gemütliche Spazierfahrt mit der Familie? Oder ein anspruchsvoller Downhill mit anderen Mountainbikern? Eines ist sicher: Radfahren in Luxemburg ist immer ein unvergessliches Erlebnis. Denn unabhängig davon in welchem Tempo Sie sich bewegen, der Spaß auf zwei Rädern ist garantiert – ob Sie auf geteerten Wegen sicher und bequem vorankommen oder sich lieber auf ausgewiesenen unbefestigten Pfaden durch Wald und Wiesen schlängeln. Wofür auch immer Ihr Herz schlägt, in Luxemburg finden Sie die passende Radtour.

FIETSEN IN LUXEMBURG, EEN ONVERGETELIJKE ERVARING!

Houdt u meer van fietstochtjes met het gezin of gaat u liever mountainbiken met vrienden? Een ding is zeker: als u ervoor kiest om Luxemburg op de fiets te verkennen, zult u die geweldige ervaring niet gauw vergeten. En hoewel de manier van fietsen verschilt, blijft de mentaliteit hetzelfde, of u nu liever over geasfalteerde paden rijdt of de voorkeur geeft aan onverharde wegen door het bos. Als het om het organiseren van een fietstocht gaat, biedt Luxemburg iets voor iedereen.



© velosophie.lu

A NATIONAL NETWORK OF 23 CYCLE PATHS

Well-maintained and accessible to all, the national cycle path network is made up of 23 tracks that criss cross the different regions of the Grand Duchy of Luxembourg. In total, there are almost 600km of paths (another 300km still to come). You can follow converted old railway lines, ride along the banks of rivers and lakes, cycle through charming villages, and much more. These well-marked routes will lead you to cultural attractions like spectacular castles and many areas of outstanding natural beauty.

OUR ADVICE:

The "Luxembourg by bicycle" map shows you the way! Available in book stores and at LVI, for the price of 7€ (shipping included).

PATH SIGN

3



23 PISTES CYCLABLES SUR LE RÉSEAU NATIONAL

Bien entretenu et accessible à tous, le réseau national des pistes cyclables comprend 23 pistes à travers les différentes régions du Grand-Duché de Luxembourg. Au total, près de 600km de pistes s'offrent à vous (900km dans le futur). Suivez d'anciennes lignes ferroviaires réaménagées, longez des cours d'eau, traversez de charmants villages... Ces pistes balisées vous mèneront aux abords de somptueux châteaux, sites naturels et autres attractions culturelles immanquables.

NOTRE CONSEIL :

La carte «Luxembourg by bicycle» vous guidera! En vente dans les librairies et auprès de la LVI au prix de 7€ (frais de port compris).

23 NATIONALE RADWANDERWEGE

Das gut ausgebaute Radwanderwegenetz in Luxemburg ist für alle Radliebhaber zugänglich. Mit 23 nationalen Radwanderwegen umfasst es das gesamte Großherzogtum auf 600 km Gesamtlänge durch die unterschiedlichen Regionen. In naher Zukunft werden es sogar rund 900 km sein. Entlang stillgelegter Bahntrassen und reizvoller Wasserläufe führen die beschilderten Wege Sie durch charmante Dörfer, vorbei an prachtvollen Burgen, herrlichen Naturschauplätzen und weiteren kulturellen Attraktionen, die Sie sich auf keinen Fall entgehen lassen sollten.

UNSER TIPP:

Die „Luxembourg by bicycle“ Karte zeigt Ihnen den Weg! Erhältlich in Büchergeschäften und bei der LVI für nur 7 € (Versand inbegriffen).

23 NATIONALE FIETSPADEN

Het nationaal fietspadennetwerk wordt goed onderhouden en is voor iedereen toegankelijk. Het bestaat uit 23 paden, die door de verschillende regio's van het Groothertogdom Luxemburg lopen. In totaal hebt u bijna 600 km aan fietspaden tot uw beschikking (900 km in de toekomst). U kunt oude spoorlijnen volgen die in fietspaden zijn veranderd, langs rivieren en kanalen rijden en door pittoreske dorpjes fietsen. Deze gemarkeerde paden leiden u langs luxueuze kastelen, natuurmonumenten en culturele bezienswaardigheden die u niet mag missen.

ONZE TIP:

De "Luxembourg by bicycle" kaart toent u de weg. Beschikbaar in boekhandels en bij de LVI voor 7 € (verzendkosten inbegrepen).

PC 1 DU CENTRE
LUXEMBOURG-CITY 43 KM

PC 2 ECHTERNACH
FROM LUXEMBOURG TO ECHTERNACH 44 KM

PC 3 DES TROIS RIVIÈRES
ALONG THE MOSELLE,
THE SÛRE AND THE OUR 89 KM

PC 4 DE LA SYRE
LINK BETWEEN PC 2
AT ERNSTER AND PC 3 AT MERTERT 15 KM *

PC 5 DE L'ERNZ BLANCHE
LINK BETWEEN PC 2 AT JUNGLINSTER
AND PC 3 AT REISDORF 5 KM *

PC 6 PISTE DES TROIS CANTONS
FROM PÉTANGE TO REMERSCHEN 54 KM *

PC 7 "JANGELI"
FROM REMICH TO MONDORF 12 KM *

PC 8 DE LA TERRE ROUGE
FROM PÉTANGE TO BETTEMBURG 20 KM *

PC 9 FAUBOURG MINIER
FROM SANEM TO LEUDELANGE 15 KM *

PC 10 FRANÇOIS FABER
FROM LEUDELANGE TO FENNANGE 9 KM *

PC 11 CHARLY GAUL
FROM ASPELT TO HESPERANGE 0 KM *

PC 12 DE L'ATTERT
FROM PÉTANGE TO COLMAR-BERG 57 KM

PC 13 NICOLAS FRANTZ
FROM KAHLER TO STRASSEN 12 KM

PC 14 EISCH-MAMER
FROM MAMER TO MERSCH 5 KM *

PC 15 DE L'ALZETTE
FROM BERELDANGE TO ETTLEBRUCK 31 KM

PC 16 DE LA MOYENNE SÛRE
FROM KAUTENBACH TO REISDORF 32 KM *

PC 17 DE L'OUEST
FROM NOERDANGE TO WINSELER 18 KM

PC 18 DES ARDOISIÈRES
FROM KOETSCHETTE TO MARTELANGE 12 KM

PC 19 DU LAC DE LA HAUTE-SÛRE
FROM BAVIGNE TO LIEFRANGE-PLAGE 3 KM

PC 20 DE LA WILTZ
FROM KAUTENBACH TO BENONCHAMPS (B) 18 KM *

PC 21 DU NORD
FROM KAUTENBACH TO SCHMETT 17 KM *

PC 22 DES ARDENNES
FROM BETTEL TO LELLINGEN 25 KM

PC 23 "BENNY"
FROM BLEESBRUCK TO FOUHREN 0 KM *

* finished section in km

TRAILS FOR ALL!

À CHACUN SON TERRAIN! | JEDEM SEINE STRECKE! | IEDER ZIJN TERREIN!

OVER 500 KILOMETRES OF MOUNTAIN BIKE TRAILS

Mountain biking is a great way to explore the country’s varied landscapes, far off the beaten tracks. Luxembourg has a dedicated network of over 500 km just for mountain bikes. Winding through woodland, mostly comprised of dirt tracks, the 28 mountain bike circuits on the national network range from easy to hard. They have their own unique signage and are well maintained.

OUR ADVICE:

If you are an occasional rider, there are all sorts of places where you can rent mountain bikes and equipments. You can also ask for advice for the difficulty degree of the routes.



PLUS DE 500 KILOMÈTRES DE PARCOURS VTT

Le VTT est une belle façon de découvrir la nature du pays, loin des sentiers habituels. Le Luxembourg dispose d'un réseau spécifique de randonnées VTT de plus de 500km. Menant à travers bois et forêts, le plus souvent sur des chemins non consolidés, les 28 circuits VTT du réseau national vont du plus simple au plus sportif. Ils disposent d'une signalisation spécifique soigneusement entretenue.

NOTRE CONSEIL:

Pour les vététistes occasionnels, de nombreux établissements proposent la location de VTT et de matériel. Ils sauront également vous conseiller et vous renseigner sur la difficulté des parcours.

ÜBER 500 KM MOUNTAINBIKE-STRECKEN

Mountainbiken ist eine gute Gelegenheit, Luxemburg und seine Natur abseits der gewohnten Pfade zu entdecken. Hier finden MTB Fans auf insgesamt 500km ein eigens angelegtes Wegenetz. Die 28 Moutainbike-Touren führen Sie über Wald und Wiesen, meist auf unbefestigtem Gelände, wobei sich der Schwierigkeitsgrad von einfach bis anspruchsvoll bewegt. Alle Mountainbike-Routen sind gesondert ausgeschrieben und werden mit größter Sorgfalt instand gehalten.

UNSER TIPP:

Gelegenheits-Mountainbiker können bei zahlreichen Anbietern Bikes und die dazu gehörige Ausrüstung mieten. Außerdem erhalten Sie vor Ort hilfreiche Tipps und Empfehlungen zum Schwierigkeitsgrad der einzelnen Strecken.

MEER DAN 500 KILOMETER AAN MOUNTAINBIKEROUTES

Mountainbiken is een geweldige manier om de natuur van het land te ontdekken, buiten van de veel betreden paden. Luxemburg beschikt daartoe over een speciaal netwerk van mountainbikeroutes met een totale lengte van meer dan 500 km. De 28 mountainbikeroutes van het landelijke netwerk voeren meestal over onverharde wegen door het bos en variëren van zeer eenvoudig tot sportief. Ze hebben speciale wegwijzers en worden zorgvuldig onderhouden.

ONZE TIP:

Er zijn veel bedrijven die mountainbikes en materieel voor fietstoeristen verhuren. Zij kunnen u ook over de moeilijkheidsgraad van de routes informeren.

THE ARDENNES AND THEIR NATURAL PARKS

1 WEISWAMPACH-TROISVIERGES

25 KM

2 LIELER

15.5 KM

3 CLERVAUX

27.5 KM

4 HOSINGEN-LELLINGEN

24.5 KM

5 HOSINGEN

15 KM

6 WINSELER

20 KM

7 WILTZ 1

30.5 KM

8 WILTZ 2

11.5 KM

9 HOSCHEID

26.5 KM

10 GOESDORF

39 KM

11 VIANDEN

20 KM

12 BAVIGNE-BOULAIDE

36 KM

13 ERPELDANGE

20.5 KM

14 BETTENDORF-REISDORF

20.5 KM

15 INGELDORF-ETTELBRUCK

20 KM

16 PRÉIZERDAUL

33 KM

17 RAMBROUCH

37 KM

THE MOSELLE

18 MANTERNACH

17.5 KM

19 GREVENMACHER

14.5 KM

20 GREIVELDANGE

22 KM

21 WORMELDANGE

24.5 KM

22 DALHEIM

22.5 KM

MULLERTHAL REGION – LUXEMBOURG’S LITTLE SWITZERLAND

23 BECH

13 KM

24 LAROCLETTE

26.5 KM

25 ECHTERNACH

23 KM

26 BEAUFORT-BERDORF

36 KM

LUXEMBOURG, THE CAPITAL CITY AND SURROUNDINGS

27 SAEUL

9 KM / 19 KM / 28 KM

THE LAND OF THE RED ROCKS

28 WEILER-LA-TOUR

21 KM

BELVAUX
"GALGENBIERG" 2.6 KM

BIKE PARK
"LALLENGERBIERG" 6.4 KM

EASY

HARD

Ronald Jacobs © ONT



© nmbiking



TRAILS FOR ALL!

À CHACUN SON TERRAIN! | JEDEM SEINE STRECKE! | IEDER ZIJN TERREIN!

16 RACE BIKE TOURS

The Mullerthal Region – Luxembourg’s Little Switzerland is situated in the east of the country and thus easily accessible from the metropolitan areas of Germany, France, Belgium and the Netherlands.

It is a mountainous region with low traffic streets equipped with a good road surface. You will notice how much fun it is to explore the curvy training tracks of the Luxembourgish race professionals and at the same time experience the natural heritage.

You will ride along impressive rock formations, quiet river valleys and you will enjoy, while driving, cultural highlights such as Echternach, the oldest city of the country and the ruins of the castles of Beaufort and Larochette.

The advantage of Luxembourg is that you can explore this small country entirely during your personal “Tour de Luxembourg”.



- L1 FOR BEGINNERS**
Heringer Millen – Mullerthal

30 KM 385 HM
- L2 PANORAMA TOUR**
Bech-Center

47 KM 850 HM
- L3 MULLERTHAL LIGHT**
Bus terminal – Echternach

54 KM 670 HM
- L4 THE BORDER TOUR**
Parking Youth Hostel – Echternach

56 KM 640 HM
- L5 THE DISCOVERY TOUR**
Steinheim-Center

59 KM 675 HM
- M1 THE CASTLE TOUR**
Beaufort-Center

65 KM 1040 HM
- M2 UP AND DOWN**
Medernach-Center

67 KM 1135 HM
- M3 THROUGH THE VALLEY OF THE BLACK ERNZ**
Parking Youth Hostel – Echternach

72 KM 750 HM
- M4 THROUGH FIELDS, WOODS & MEADOWS**
Eppeldorf-Center

72 KM 860 HM

- M5 ON-THE-ROCKS!**
Parking Youth Hostel – Echternach

72 KM 1015 HM
- S1 HIGHLIGHT TOUR**
Parking “Veräinshaus” – Scheidgen

74 KM 1300 HM
- S2 MULLERTHAL CLASSICS**
Marketplace – Echternach

80 KM 1380 HM
- S3 THE VALLEY OF THE SÛRE**
Bus terminal – Echternach

100 KM 1245 HM
- S4 MULLERTHAL X-TREME**
Bus terminal – Echternach

100 KM 1995 HM
- S5 CHARLY GAUL B**
Marketplace – Echternach

105 KM 1665 HM
- S6 CHARLY GAUL A**
Marketplace – Echternach

162 KM 2600 HM

- EASY
- AVERAGE
- HARD

16 CIRCUITS POUR VÉLO DE COURSE

La Région Mullerthal - Petite Suisse Luxembourgeoise est située dans l’est du pays et est facilement accessible à partir des grandes zones d’agglomération d’Allemagne, de France, de Belgique et des Pays-Bas. Il s’agit d’une région montagneuse avec des routes tranquilles disposant d’un bon revêtement.

Vous verrez vous-même quel plaisir vous aurez à exploiter les circuits d’entraînement sinueux des coureurs professionnels et en même temps profiter d’une nature splendide.

Vous passerez à côté des impressionnantes formations rocheuses, à travers des vallées paisibles avec ruisseaux et par des joyaux culturels comme Echternach, plus ancienne ville de Luxembourg, et les ruines des châteaux de Beaufort et Larochette.

L’avantage du Luxembourg est que vous pourrez explorer l’intégralité de ce petit pays pendant votre « Tour de Luxembourg » individuel.

16 RENNRAD-TOUREN

Die Region Müllerthal – Kleine Luxemburger Schweiz liegt im Osten des Landes Luxemburg und ist schnell von den Ballungsgebieten aus Deutschland, Frankreich, Belgien und den Niederlanden zu erreichen. Es handelt sich um eine Mittelgebirgslandschaft mit Verkehrsarmen Straßen, die mit einem gutem Belag ausgestattet sind.

Sie werden selbst feststellen, wie viel Spaß es macht, die kurvigen Trainingsstrecken der luxemburgischen Rennradprofis zu erkunden und dabei die Highlights der Natur hautnah zu erleben.

Sie fahren vorbei an beeindruckenden Felsformationen, ruhigen Bachtälern und erfreuen sich während der Fahrt an kulturellen Perlen wie beispielsweise Echternach, der ältesten Stadt Luxemburgs und den Burgruinen von Beaufort und Larochette.

Der Vorteil des kleinen Luxemburgs ist, dass Sie das gesamte Ländchen während Ihrer persönlichen „Tour de Luxembourg“ erkunden können.

16 RACEFIETS TOEREN

De Regio Mullerthal - Luxemburgs Klein Zwitserland ligt in het oosten van het land en is snel uit de grootstedelijke gebieden van Duitsland, Frankrijk, België en Nederland te bereiken. Het is een berglandschap met rustige straten, uitgerust met een goede wegdek.

U zult zelf zien, hoe leuk het is, de kronkelende trainingpaden van de Luxemburgse racefiets professionals te ontdekken en de hoogtepunten van de natuur van dichtbij te ervaren.

U zult indrukwekkende rotsformaties en rustige beekdalen passeren en tijdens het rijden culturele parels zoals Echternach, de oudste stad van het land, en de kasteelruïnes van Beaufort en Larochette genieten.

Het voordeel van het kleine Luxemburg is dat u het hele landje tijdens uw persoonlijke “Tour de Luxembourg” verkennen kunt.



TRAILS FOR ALL!

À CHACUN SON TERRAIN! | JEDEM SEINE STRECKE! | IEDER ZIJN TERREIN!

Schengen – Moselle Region



INTERNATIONAL ROUTES

Europe without borders, free movements of persons – for cycle tourists like you, these words are going to really mean something. That's because the Grand Duchy of Luxembourg and its three neighbouring countries – Belgium, Germany and France – have joined their cycle path networks, giving cross-border tourism a new boost and offering cyclists an even more enjoyable experience.

Whether you cycle the famous **"VeloRoute SaarLorLux"**, which connects the towns of Saarbrücken, Metz and Trier, with 110 kilometres all over Luxembourg, the **"Vennbahn"**, the longest European cross-border cycle path (125 uninterrupted kilometres), which follows an old railway line from Aachen in Germany all the way to Troisvierges in Luxembourg (detailed information pg 12) or the **"EuroVelo 5"** (EV5), a European cycle route that goes from London to Brindisi in Italy, via 107 kilometres of cycle paths in the Grand Duchy of Luxembourg: the Luxembourg sections of the cross-border routes have many treats in store for you, with cultural and historic sites to explore in the heart of beautiful landscapes.

OUR ADVICE:

The cross-border routes are an excellent way of discovering the diverse landscapes and rich cultural heritage of Luxembourg and its neighbouring countries.

USEFUL ADDRESSES:

www.vennbahn.eu
www.eurovelo.com

LES PARCOURS INTERNATIONAUX

L'Europe, la suppression des frontières, la libre circulation... Pour vous, cyclotouristes en visite au Luxembourg, ces quelques mots vont prendre soudainement tout leur sens. Et pour cause, depuis la jonction de leurs réseaux de pistes cyclables, le Grand-Duché de Luxembourg et ses trois pays voisins, la Belgique, l'Allemagne et la France, ont donné un nouvel élan aux loisirs transfrontaliers, pour le plus grand plaisir des randonneurs à vélo!

Que vous empruntiez la célèbre «VeloRoute SaarLorLux» reliant les villes de Sarrebruck, Metz et Trèves en traversant le Luxembourg sur 110km, la «Vennbahn», la plus longue piste cyclable transfrontalière européenne (125km ininterrompus) qui suit l'ancien tracé ferroviaire de la ville de Aix-la-Chapelle en Allemagne jusqu'à Troisvierges (informations détaillées page 12) ou encore l'«EuroVelo 5» (EV 5), une véloroute européenne qui relie Londres en Angleterre à Brindisi en Italie en passant sur 107km de pistes cyclables par le Grand-Duché de Luxembourg: les parcours transfrontaliers qui traversent le territoire luxembourgeois vous promettent des randonnées très agréables, riches en découvertes culturelles et historiques, au cœur de paysages époustouffants.

NOTRE CONSEIL:

Les pistes cyclables transfrontalières sont un excellent moyen de découvrir la diversité des paysages et la richesse culturelle du Luxembourg et de ses pays limitrophes.

INTERNATIONALE RADWANDERWEGE

Ein vereintes Europa, ohne Grenzen, mit absoluter Reisefreiheit... Für Sie als Radwandertouristen in Luxemburg bekommen diese Begriffe eine konkrete Bedeutung. Denn das Großherzogtum Luxemburg sowie seine drei Nachbarländer Deutschland, Belgien und Frankreich haben durch die Verknüpfung ihrer nationalen Radwanderwegnetze dem grenzübergreifenden Freizeitspaß eine neue Dimension verliehen – zur Freude der Radfans!

Entdecken Sie zum Beispiel die berühmte **„VeloRoute SaarLorLux“**, welche die Städte Saarbrücken, Metz und Trier miteinander verbindet und auf 110km durch Luxemburg verläuft. Oder folgen Sie der **„Vennbahn“**, einer stillgelegten Eisenbahntrasse zwischen Aachen und Ulflingen in Luxemburg, die heute mit 125km als längster grenzüberschreitender Radwanderweg Europas gilt (ausführliche Informationen Seite 12). Auch der Fernradweg **„EuroVelo 5“** (EV 5) von London nach Brindisi in Italien macht auf einer Etappe von 107km einen Abstecher durch das Großherzogtum Luxemburg. Alle grenzüberschreitenden Radwanderwege auf luxemburgischem Terrain bestechen mit ihrer angenehmen Streckenführung, die Radfans durch die herrliche Flora und Fauna führt, vorbei an zahllosen kulturellen und historischen Schätzen.

UNSER TIPP:

Die grenzüberschreitenden Radwanderwege sind ideal, um die landschaftliche Schönheit und die kulturellen Reize des Großherzogtums Luxemburg und seiner Nachbarländer in ihrer ganzen Vielfalt kennenzulernen.

INTERNATIONALE ROUTES

Wanneer u als fietstoerist op bezoek bent in Luxemburg, wordt de betekenis van woorden als Europa, opheffing van grenzen en vrij verkeer u plotseling volledig duidelijk. Sinds de koppeling van hun fietspadennetwerken hebben het Groothertogdom Luxemburg en zijn drie buurlanden (België, Duitsland en Frankrijk) de grensoverschrijdende recreatie namelijk een nieuwe impuls gegeven. En dit tot groot genoegen van de fietstoeristen!

U kunt bijvoorbeeld de beroemde **„VeloRoute SaarLorLux“** nemen, die 110km door Luxemburg loopt en de steden Saarbrücken, Metz en Trier met elkaar verbindt. Of de **„Vennbahn“**, de langste grensoverschrijdende fietsroute van Europa (125km zonder onderbreking), die het oude spoortraject van Aken in Duitsland naar Troisvierges in Luxemburg volgt (meer informatie pagina 12). En dan is er nog de **„EuroVelo 5“** (EV 5), een Europese fietsroute die Londen in Engeland met Brindisi in Italië verbindt en waarvan 107km via Luxemburgse fietspaden wordt afgelegd. De grensoverschrijdende routes over Luxemburgs grondgebied staan garant voor zeer aangename fietstochten vol culturele en historische ontdekkingen te midden van schitterende landschappen.

ONZE TIP:

De grensoverschrijdende fietspaden zijn een uitstekende manier om de landschappelijke diversiteit en culturele rijkdom van Luxemburg en zijn buurlanden te ontdekken.

TRAILS FOR ALL!

À CHACUN SON TERRAIN! | JEDEM SEINE STRECKE! | IEDER ZIJN TERREIN!



VENNBahn CYCLE ROUTE

USEFUL ADDRESS:

www.vennbahn.eu

“Criss-crossing European frontiers along a historic converted railway”



The Vennbahn Cycle Route, one of Europe’s longest converted railway embankment bike tracks, takes the visitor through three countries: Germany, Belgium and Luxembourg. From Aachen it runs out across the High Fen to finish in Troisvierges. With its mild gradients of about 2%, you take a leisurely tour through 125 kilometres of nature with that special frontier feeling, where Vennbahn folklore and historical fact are friends and neighbours.

Stories

For over a hundred years, the Vennbahn was the iron link between the coalfields of Aachen and the north of Luxembourg. But this former supply line also brought wealth and progress to this unique natural and cultural living space in the heart of Europe along the German-Belgian frontier. The Vennbahn has successfully survived a turbulent and treacherous period of history, one that sometimes reserved it a vital role.

Today the points are set for a new era. Gleaming steel rails and creosote-darkened sleepers have made way for relaxed cycle touring and hiking all along this green-flanked ribbon. Experience 125 kilometres of recycled track on the trail of Vennbahn stories, the many anecdotes and curiosities of this charming region that are ready to enhance your journey.

An experience for the whole family

With its gentle gradients, superb signposting, variety of stories, legends and sites to see, the Vennbahn is the perfect long weekend trip for the whole family. All services are available to make your trip through Germany, Belgium and Luxembourg relaxing, happy and stress-free.

LA PISTE CYCLABLE DE LA VENNBahn

« Par-delà les frontières
le long d’anciennes voies ferrées »

La Vennbahn est l’une des plus longues routes cyclables sur ancienne voie ferrée. Elle traverse trois pays: l’Allemagne, la Belgique et le Luxembourg. Sur un circuit de 125km présentant un dénivelé moyen de 2%, d’Aix-la-Chapelle à Troisvierges en passant par les Hautes Fagnes, vous pourrez découvrir la nature, le charme des régions frontalières, des anecdotes historiques qui gravitent autour de la Vennbahn et son riche passé historique.

L’histoire

Pendant plus de cent ans, la Vennbahn fut une liaison ferroviaire reliant les bassins houillers des environs d’Aix-la-Chapelle et le nord du Luxembourg. Elle fit également prospérer l’espace naturel et culturel unique de la région frontalière belgo-allemande au cœur de l’Europe. À plusieurs reprises, la Vennbahn, autour de laquelle gravitent de nombreuses anecdotes historiques, surmonta les aléas de l’histoire.

Aujourd’hui, les jalons d’une nouvelle ère sont posés. L’acier froid et les traverses de couleur foncée ont fait place à une piste permettant des randonnées pédestres et cyclistes le long d’une voie verte. Découvrez la Vennbahn et les particularités régionales sur une longueur de 125 km et rendez-vous, tout au long des anecdotes en rapport avec la Vennbahn, sur les traces d’un passé riche en histoire.

Une aventure pour toute la famille

Faible dénivelé, excellent balisage, anecdotes historiques et attractions variées: la piste cyclable de la Vennbahn se prête à d’inoubliables excursions de plusieurs jours en famille. Une gamme complète de services est à votre disposition pour vous permettre des randonnées réussies en Allemagne, en Belgique et au Luxembourg.

VENNBahn RADWEG

„Auf ehemaligen Bahntrassen
über europäische Grenzen hinweg”

Der Vennbahn Radweg, einer der längsten Bahntrassenradwege Europas führt durch die 3 Länder Deutschland, Belgien, Luxemburg. Von Aachen aus über das Hohe Venn nach Troisvierges mit einer durchschnittlichen Steigung von ca. 2% können sie auf 125km Natur, Grenzlandflair, Vennbahn-Geschichten und Historisches erleben.

Geschichte

Über ein Jahrhundert lang war die Vennbahn die eiserne Verbindung zwischen den Kohlerevieren um Aachen und dem Norden Luxemburgs. Mit dieser ehemaligen Bahnstrecke hielt auch der Wohlstand Einzug in den einzigartigen Natur- und Kulturraum im deutsch-belgischen Grenzgebiet inmitten Europas. Die Vennbahn überstand in all den Jahren so manche Laune der Geschichte und war dabei selbst Bestandteil zahlreicher Geschichten.

Heute sind die Weichen für eine neue Ära gestellt. Kalter Stahl und dunkle Bahnschwellen sind gewichen und haben den Weg frei gemacht für entspannte Rad- und Wandertouren entlang dieses Grünen Weges. Erleben Sie die 125km lange Vennbahn und begeben Sie sich anhand der „Vennbahn-Stories“ auf eine Spurensuche, gefüllt mit Anekdoten und Eigenheiten der Region.

Erlebnis für die ganze Familie

Mit der geringen Steigung, der hervorragenden Beschilderung, den abwechslungsreichen Geschichten und Attraktionen, ist der Vennbahn-Radweg der perfekte Mehrtagesausflug für die Familie. Alle Serviceleistungen stehen für Sie bereit, um Ihnen eine angenehme Reise durch die drei Länder Deutschland, Belgien, Luxemburg zu ermöglichen.

VENNBahn FIETSPAD

“Langs stilgelegde spoorlijnen
over Europese grenzen heen ”

De Vennbahn-fietspad is één van de langste fietspaden langs voormalige spoorlijnen in Europa en doet drie landen aan: Duitsland, België en Luxemburg. Het 125km lang tracé van Aken naar Troisvierges met een gemiddelde stijging van 2% biedt fietsers en wandelaars volop de kans om de natuur, de flair van een grensstreek, verhalen rondom de Vennbahn en de geschiedenis te beleven.

Verhalen

Meer dan een eeuw lang was de Vennbahn de ijzeren verbinding tussen de koolgebieden rondom Aken en het Noorden van Luxemburg. Deze spoorlijn bracht welvaart in het unieke natuur- en cultuurgebied langs de Duits-Belgische grens in het hart van Europa. De Vennbahn overleefde menige gril van de geschiedenis en was zelf het onderwerp van heel wat verhalen.

Vandaag is de koers voor een nieuw tijdperk bepaald. Het koude staal van de rails en de donkere dwarsliggers zijn geweken en hebben plaats gemaakt voor spannende fiets- en wandeltochten langs groene wegen. Beleef de 125km lange Vennbahn en maak gebruik van de “Vennbahn Stories” om op zoek te gaan naar sporen, anecdotes en eigenheden van de streek.

Een belevenis voor het hele gezin

Dankzij het kleine stijgingspercentage, de perfecte bewegwijzering, de afwisselende verhalen en bezienswaardigheden biedt de Vennbahn de ideale omgeving voor een meerdaagse uitstap met het hele gezin. Alle diensten staan klaar om voor u een aangename reis door de drie landen Duitsland, België en Luxemburg mogelijk te bezorgen.



TRAILS FOR ALL!

À CHACUN SON TERRAIN! | JEDEM SEINE STRECKE! | IEDER ZIJN TERREIN!

THEMATIC BIKE TOURS

Local tourist offices and municipal administrations offer numerous thematic bike tours. Each of these tours will take you on a discovery trip, through some of the most stunning landscapes in the country. Don't hesitate to contact the local tourist offices when you arrive if you have any questions or need advice.

OUR ADVICE:

The Cycling Without Borders initiative comprises 12 nature, culture and gastronomy tours.

A FEW SUGGESTIONS:

MULLERTHAL REGION - LUXEMBOURG'S LITTLE SWITZERLAND

SAUERTALROUTE 47 KM

The tour of the Sûre Valley starts at the lowest point in the Grand Duchy: the "Spatz" in Wasserbillig. It follows both banks of the river Sûre, past picturesque villages and vineyards in Luxembourg and Germany before reaching the abbey town of Echternach.

THE ARDENNES AND THEIR NATURE PARKS

GËNZENTOUR 61 KM

The Gënzentour in the north-west of Luxembourg will take you through the magnificent high plateaus of the Oesling region, with its breathtaking views, and to attractions like the Asselborn mill (now a museum) along the way.

THE MOSELLE

VELO ROMANUM 35 KM

The Velo Romanum circuit will take you back to Roman times, helping you to discover historic sites and other remnants of that great empire.

USEFUL ADDRESSES:

www.velo-sans-frontieres.eu
www.grenzenlos-radeln.eu

Moulin d'Asselborn



© Robert Theisen

Echternach – Mullerthal Region



ORTMPSLO Joelle Mathias

LES RANDONNÉES CYCLISTES THÉMATIQUES

Au niveau local, les syndicats d'initiative et les administrations communales proposent de nombreuses randonnées cyclistes thématiques. Chacun de ces circuits vous promet un moment riche en découvertes, à travers les plus beaux paysages du Luxembourg. N'hésitez pas à poser vos questions aux syndicats d'initiative et de demander des conseils dès votre arrivée.

NOTRE CONSEIL :

Douze tours thématiques autour de la nature, de la culture et de la gastronomie sont présentés par l'initiative « Vélo sans frontières ».

QUELQUES SUGGESTIONS :

RÉGION MULLERTHAL – PETITE SUISSE LUXEMBOURGEOISE

VALLÉE DE LA SÛRE 47 KM

Le tour de la Vallée de la Sûre démarre au point le plus bas du Grand-Duché: la «Spatz» à Wasserbillig. Il passe de part et d'autre des rives de la Sûre, à travers des villages pittoresques, des vignobles luxembourgeois et allemands pour aboutir à la ville abbatiale d'Echternach.

LES ARDENNES ET LEURS PARCS NATURELS

GËNZENTOUR 61 KM

Le Gënzentour au nord-ouest du Luxembourg vous fera découvrir les magnifiques hauts-plateaux de l'Oesling avec ses panoramas à couper le souffle, ainsi que des attractions comme le moulin d'Asselborn, qui abrite aujourd'hui un musée.

LA MOSELLE

VELO ROMANUM 35 KM

Le circuit Velo Romanum vous fera remonter dans le temps à travers les sites historiques et les vestiges de l'époque romaine.

THEMENRUNDFAHRTEN FÜR RADLER

Auf lokaler Ebene gibt es zahlreiche Themenrundfahrten für Radfahrer. Jede dieser Routen führt Sie durch die schönsten Gegenden Luxemburgs, wo es an jeder Ecke etwas Neues zu entdecken gibt. Fragen Sie bei Ihrer Ankunft gerne bei den Mitarbeitern der Tourist Info vor Ort nach und holen Sie sich hilfreiche Tipps!

UNSER TIPP :

Die Initiative „Grenzenlos Radeln“ beinhaltet 12 Themenrundfahrten, vollgepackt mit landschaftlichen Reizen, kulturellen Highlights und kulinarischen Genüssen.

EINIGE TOURENVORSCHLÄGE :

REGION MÜLLERTHAL – KLEINE LUXEMBURGER SCHWEIZ

SAUERTALROUTE 47 KM

Die Sauertroute startet am tiefsten Punkt Luxemburgs, der „Spatz“ in Wasserbillig. Entlang den Ufern der Sauer fahren Sie durch malerische Dörfer und Weinberge, die sich auf deutschem sowie luxemburgischem Terrain befinden, bis zur Abteistadt Echternach.

DIE ARDENNEN UND IHRE NATURPARKS

GËNZENTOUR 61 KM

Im Nordwesten Luxemburgs lädt die Gënzentour Sie ein, die herrlichen Öslinger Hochebenen mit ihren atemberaubenden Ausblicken zu entdecken und an so sehenswerten Attraktionen wie der Asselborner Mühle, die heute ein Museum beherbergt, Station zu machen.

DIE MOSEL

VELO ROMANUM 35 KM

Die Rundfahrt Velo Romanum entführt Sie zurück in die Zeit der Römer, vorbei an historischen Stätten und eindrucksvollen Überresten ehemaliger römischer Präsenz.

THEMAFIETSTOCHTEN

Op lokaal niveau hebben de VVV-kantoren en gemeenten tal van themafietstochten uitgezet. Elk van deze tochten biedt u de gelegenheid om allerlei dingen te ontdekken, terwijl u door de mooiste landschappen van Luxemburg fietst. Direct na aankomst kunt u bij deze instanties om advies vragen.

ONZE TIP :

De hoofdroutes van het netwerk "Grenzeloos fietsen" zijn uitgebreid met twaalf thematochten, die in het teken staan van natuur, cultuur en gastronomie.

ENKELE SUGGESTIES :

REGIO MULLERTHAL – LUXEMBURGS KLEIN ZWITSERLAND

SAUERTALROUTE 47 KM

De Sauertroute begint op het laagste punt van Luxemburg: de "Spatz" in Wasserbillig. De route loopt van de Sûre door pittoreske dorpen en Luxemburgse en Duitse wijngaarden om uit te komen in de abdijstad Echternach.

DE ARDENNEN EN HAAR NATUURPARKEN

GËNZENTOUR 61 KM

De Gënzentour in het noordwesten van Luxemburg laat u kennismaken met de schitterende hoogvlakte van de Ösling met zijn adembenemende panorama en met bezienswaardigheden als de molen van Asselborn, waarin tegenwoordig een museum herbergt.

DE MOEZEL

VELO ROMANUM 35 KM

De Velo Romanum route laat u teruggaan in het verleden en voert langs historische monumenten en overblijfselen uit de Romeinse tijd.

Bech-Kleinmacher – Moselle Region



© Tõmmi Leppäläinen

TRAILS FOR ALL!

À CHACUN SON TERRAIN! | JEDEM SEINE STRECKE! | IEDER ZIJN TERREIN!



FROM STATION TO STATION BIKE TOURS

The Luxembourg National Railway (CFL) has 13 tracks where you can cycle from station to station at your own pace. You will see the incredible landscapes that surround the disused railway lines, as well as bridges, tunnels and former stations that have been turned into restaurants. These routes are suitable for all and most of them are part of the national cycle path network.

OUR ADVICE:

Ride from Pétange all the way to Wasserbillig! This route offers a multitude of places and landscapes for you to explore. And if you get tired at any stage of the journey, you can hop on a train back to your starting point.

LES RANDONNÉES DE GARE EN GARE

Profitez de l'offre des Chemins de Fer Luxembourgeois (CFL) pour parcourir à vélo, à votre rythme, les 13 routes qui cheminent de gare en gare. Vous découvrirez les paysages époustouffants qui environnent les voies désaffectées au fil desquelles vous rencontrerez ponts, tunnels et anciennes gares reconvertis en restaurants. La majorité de ces parcours, adaptés à tous les niveaux, font partie du réseau national de pistes cyclables.

NOTRE CONSEIL:

Pour faire une partie du pays, reliez par exemple Pétange à Wasserbillig! Cette randonnée cycliste offre une multitude de sites et de paysages à découvrir. Et en cas de fatigue, chaque étape vous offre la possibilité de revenir en train à votre point de départ.

FAHRRADTOUREN VON BAHNHOF ZU BAHNHOF

Nutzen Sie das Angebot der luxemburgischen Bahn (CFL), um auf 13 Routen von Bahnhof zu Bahnhof zu radeln. Sie bewegen sich auf stillgelegten Bahntrassen inmitten märchenhafter Landschaften, fahren über Brücken, durchqueren Tunnels und machen Halt in alten Bahnhöfen, die zu Restaurants umgebaut wurden. Die für alle Leistungsstufen ausgelegten Routen folgen größtenteils dem nationalen Radwanderwegenetz Luxemburgs.

UNSER TIPP:

Fahren Sie beispielsweise von Pétange nach Wasserbillig! Unterwegs gibt es jede Menge zu entdecken. Und wenn Sie zu erschöpft sind zum Weiterfahren können Sie am Ende jeder Etappe ganz bequem mit dem Zug zu Ihrem Ausgangspunkt zurückkehren.

FIETSTOCHTEN VAN STATION TOT STATION

Profiteer van het aanbod van de Luxemburgse Spoorwegen (CFL) om de dertien routes van het ene naar het andere station in uw eigen tempo per fiets af te leggen. Ontdek de verbazingwekkende landschappen rond de niet meer in gebruik zijnde sporen, waarlangs u bruggen, tunnels en tot restaurants verbouwde stations tegenkomt. De meeste van deze routes, die voor alle niveaus geschikt zijn, maken deel uit van het landelijke fietspadennetwerk.

ONZE TIP:

Fiets van Pétange naar Wasserbillig als u een rondreis door een deel van het land wilt maken! Deze fietstocht laat u kennismaken met een groot aantal van mooie plaatsen en landschappen. En als de vermoeidheid toeslaat, biedt elke etappe u de mogelijkheid om per trein terug te reizen naar uw vertrekpunt.

USEFUL ADDRESSES:

www.cfl.lu
www.mobiliteit.lu

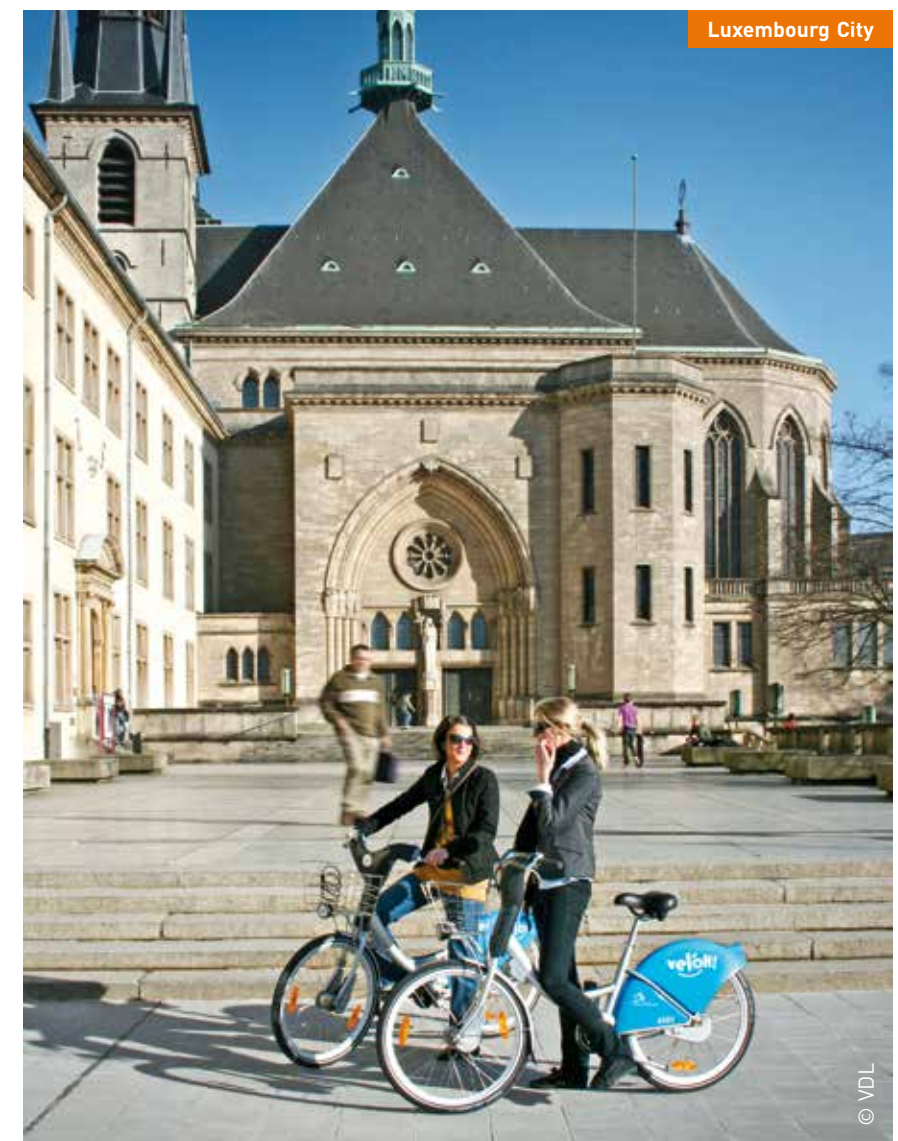
EXPLORE THE CAPITAL OF LUXEMBOURG BY BIKE

Cycling is not just a countryside pursuit in Luxembourg – you will see plenty of riders in the towns as well – and bikes offer an excellent way to visit the capital. With numerous cycle paths and the Vel'oh bike rental system, the capital is nice to discover for cycle tourists.

OUR ADVICE:

The Luxembourg City Tourist Office offers four guided bike tours through the various districts of the capital. You can visit the Old Town, the Gare (station) quarter, the Alzette valley, the capital's parks or the Kirchberg business district.

You can explore in the south the country's second city, Esch-sur-Alzette, by bike as well, using the Vël'OK bike rental system.



USEFUL ADDRESSES:

www.lcto.lu
www.veloh.lu
www.velok.lu

DÉCOUVRIR LA VILLE DE LUXEMBOURG À VÉLO

Au Luxembourg, le vélo se pratique partout, même en ville, et c'est d'ailleurs une intéressante alternative pour visiter la capitale. En effet, grâce à ses nombreuses pistes cyclables et à son système de location Vel'oh, Luxembourg est une ville agréable pour les cyclotouristes.

NOTRE CONSEIL:

Le LCTO (Luxembourg City Tourist Office) propose quatre «Bike Promenades» à la découverte des différents quartiers de la capitale avec un guide. Vous pouvez visiter la vieille ville, le quartier de la Gare, la vallée de l'Alzette, les parcs de la capitale ou encore le quartier d'affaires Kirchberg.

Et pensez-y, la deuxième ville du pays au Sud, Esch-sur-Alzette se visite aussi à vélo avec le système de location Vël'OK!

ENTDECKEN SIE DIE HAUPTSTADT LUXEMBURG MIT DEM FAHRRAD

Radfahren gehört in Luxemburg einfach dazu – auch in der Stadt. So lässt sich auch die Landeshauptstadt mit dem Fahrrad gut erkunden. Vieles wird für Radwandertouristen angeboten, vom gut ausgebauten Radwegenetz bis zum Fahrradleihservice Vel'oh, der Ihnen rund um die Uhr die Möglichkeit bietet, Fahrräder an einer der vielen Stationen im Stadtgebiet auszuliehen und bequem an einer anderen Station zurückzugeben.

UNSER TIPP:

Das LCTO (Luxembourg City Tourist Office) schlägt vier „Bike Promenades“ vor, um die verschiedenen Viertel der Hauptstadt im Rahmen einer geführten Fahrradtour kennenzulernen. Zur Auswahl stehen die Altstadt und das Bahnhofsviertel, das Alzettetal, die Parkanlagen und die Tour Kirchberg.

Auch die zweitgrößte Stadt im Süden des Landes – Esch-sur-Alzette – lässt sich bequem mit dem Fahrrad entdecken: Mit Vël'OK steht Ihnen auch hier ein Fahrradleihservice zur Verfügung.

DE STAD LUXEMBURG OP DE FIETS ONTDEKKEN

In Luxemburg wordt overal gefietst, zelfs in de stad. Het is trouwens een uitstekend alternatief om de hoofdstad te bezoeken. Dankzij de vele fietspaden en het Vel'oh zelfbedieningssysteem om fietsen te huren, is Luxemburg namelijk een bijzonder aangename stad voor fietstoeristen.

ONZE TIP:

Het Luxembourg City Tourist Office (LCTO) organiseert vier „Bike Promenades“ om de verschillende wijken van de hoofdstad onder leiding van een gids te ontdekken. Ga naar www.lcto.lu om de oude stad, de stationswijk, het Alzettetal, de parken of de zakenwijk Kirchberg te bezoeken.

En vergeet niet dat u ook Esch-sur-Alzette, de op één na grootste stad in het zuiden van het land, per fiets kunt bezoeken dankzij het Vël'OK verhuursysteem!

PRACTICAL INFORMATION

INFORMATIONS PRATIQUES | NÜTZLICHE HINWEISE | PRAKTISCHE INFORMATIE

BED+BIKE: A WARM WELCOME FOR YOU AND YOUR BIKE!

From luxury hotels to family guesthouses, campsites, youth hostels and private lets, the bed+bike label is awarded to quality accommodation providers in Luxembourg who specifically cater to cycle tourists (84 at present). Only those who offer a special service for cyclists are approved – they have to provide all the small things that make life easier for cycle tourists, including a secure bike storage, a well-balanced breakfast, a dryer for wet clothes and tools for minor repairs. You can find the list of approved accommodation providers at www.bedandbike.lu



OUR ADVICE:

If you choose to stay at a place with bed+bike label, you are assured of a warm welcome and the quality facilities you need to explore Luxembourg by bike. Plus you will meet other travellers who share your passion for cycling.

SOYEZ LES BIENVENUS, VOUS ET VOTRE VÉLO!

De l'hôtel grand confort à la pension familiale en passant par les campings, auberges de jeunesse et résidences privées, le label «bed+bike» certifie actuellement 84 établissements luxembourgeois de qualité adaptés à l'accueil des cyclistes. En effet, seuls les établissements qui proposent un service adapté peuvent obtenir ce label: local sécurisé, petit-déjeuner équilibré, séchoir pour vêtements mouillés et outils pour les petites réparations. Des attentions particulières qui facilitent la vie des cyclotouristes. Découvrez la liste des établissements labellisés sur www.bedandbike.lu

NOTRE AVIS:

Choisir un établissement labellisé «bed+bike» est un gage de qualité d'accueil et d'infrastructure pour les touristes souhaitant visiter le Luxembourg à vélo. De plus, cela vous permet de rencontrer d'autres voyageurs animés par la même passion du vélo.

HIER SIND SIE GERN GESEHENE GÄSTE!

Vom Hotel mit allem Komfort bis zur Familienpension über Campingplätze, Jugendherbergen und private Unterkünfte: Aktuell haben 84 Übernachtungsbetriebe in ganz Luxemburg das Qualitätssiegel „bed+bike“ als besonders fahrradfreundliche Einrichtungen. Nur wer ein spezielles Serviceangebot bereithält, bekommt das Siegel verliehen. Dazu gehören unter anderem ein abschließbarer Raum zum Abstellen der Fahrräder über Nacht, ein ausgewogenes Frühstück, Trocknungsmöglichkeiten für feuchte Kleidung sowie die Bereitstellung eines Fahrrad-Reparatursets für kleinere Reparaturen. Kurz, alles, was das Leben angenehmer macht. Alle zertifizierten Betriebe finden Sie auf www.bedandbike.lu

UNSERE MEINUNG:

Ein zertifizierter „bed+bike“-Betrieb bietet Ihnen eine Infrastruktur und hochwertige Serviceleistungen, die speziell auf die Bedürfnisse von Radwandertouristen in Luxemburg ausgerichtet sind. Ein weiterer Vorteil: Sie treffen dort andere Radbegeisterte, mit denen Sie sich über Ihre Erlebnisse und Eindrücke austauschen können.

USEFUL ADDRESSES:

www.bedandbike.lu
www.lvi.lu

WELKOM, MET UW FIETS!

Slechts 84 Luxemburgse kwaliteitsbedrijven die op de ontvangst van fietsers zijn ingesteld, voeren momenteel het label "bed+bike". Ze variëren van hotels, familiepensions, campings en jeugdherbergen tot particuliere woonhuizen. Alleen bedrijven die een aangepaste service bieden, kunnen dit label krijgen. Daarbij moet u denken aan bijzondere bliken van zorg die het leven van fietstoeristen vergemakkelijken, zoals een beveiligde stalling, een evenwichtig ontbijt, een droogtrommel voor natte kleren en gereedschap voor kleine reparaties. De volledige lijst van erkende bedrijven is te vinden op www.bedandbike.lu

ONZE TIP:

Kiezen voor een bedrijf met het label "bed+bike" biedt toeristen die Luxemburg per fiets willen bezoeken, de garantie van een goede ontvangst en infrastructuur. Bovendien kunt u dan andere reizigers ontmoeten die dezelfde passie voor fietsen hebben.

Land of the Red Rocks



GUIDED TOURS

Various regional tourist offices offer seasonal guided bike and mountain bike tours for individuals and groups. These must be booked in advance.

IN THE SURROUNDING OF THE CAPITAL CITY

Throughout the year, you can book one of our mountain bike tours in the west of the country. These tours are a mixture of pure adventure, unspoilt nature and a history full of myths and legends. **Information:** www.letzebuergwest.lu/mtb-touren

IN THE LUXEMBOURG ARDENNES

Guided mountain bike tours can be organized on request throughout the year. **Information:** www.ardennes-lux.lu

IN THE MULLERTHAL REGION

In summer, why not take a guided tour of Luxembourg's Little Switzerland? A team of experienced guides show you around the unique landscape of the Mullerthal Region. **Information:** www.mullerthal.lu

IN THE MOSELLE REGION

Explore the Moselle Region with our local cycling guides. Visit our winemakers and enjoy a glass of wine or sparkling Crémant. **Information:** www.visitmoselle.lu

IN THE RED ROCK REGION

Throughout the year, mountain bike excursions with experienced guides are available. This is a great way to discover this region of contrasts. **Information:** www.redrock.lu

LES TOURS GUIDÉS

En saison, les offices régionaux de tourisme vous proposent des tours guidés en vélo et VTT, que vous soyez seul ou en groupe, avec réservation préalable obligatoire.

DANS LES ENVIRONS DE LA CAPITALE

Pendant toute l'année vous pouvez réserver un de nos tours VTT dans l'ouest du pays, qui rassemblent tout un amalgame d'aventure pure, de nature préservée et d'une histoire pleine de contes et de légendes.

DANS LES ARDENNES LUXEMBOURGEOISES

Des tours guidées en VTT «à la carte» peuvent être organisés tout au long de l'année sur demande préalable.

DANS LA RÉGION MULLERTHAL

En été, laissez-vous tenter par un tour guidé dans la Petite Suisse Luxembourgeoise. Une équipe de guides expérimentés est à votre disposition pour vous faire découvrir l'unique Région Mullerthal.

DANS LA REGION DE LA MOSELLE

Explorez la région de la Moselle avec nos guides cyclistes locaux. Visitez nos producteurs de vin et dégustez un verre de vin ou un pétillant Crémant.

DANS LA REGION DES TERRES ROUGES

Tout au long de l'année, des randonnées VTT encadrées par des guides expérimentés vous seront proposées. Une excellente occasion de découvrir la région des contrastes.

GEFÜHRTE RADTOUREN

Während der Hauptsaison bieten die regionalen Tourismusverbände geführte Touren für Radfahrer und Mountainbiker an (Einzelpersonen oder Gruppen). Reservierung im Voraus erforderlich.

IN DER UMGEBUNG DER HAUPTSTADT

Das ganze Jahr über können Sie einer unserer Mountainbike-Touren im Westen des Landes buchen. Diese Ausflüge sind eine Mischung aus purem Abenteuer, unberührter Natur und einer Geschichte voller Sagen und Legenden.

IN DEN LUXEMBURGER ARDENNEN

Das ganze Jahr über können auf Anfrage geführte Mountainbike-Touren organisiert werden.

IN DER REGION MÜLLERTHAL

Lassen Sie sich in den Sommermonaten auf einer geführten Tour durch die Kleine Luxemburger Schweiz von den Reizen dieser Region begeistern! Ein Team erfahrener Biker steht bereit, um Ihnen die schönsten Plätze der unverwechselbaren Region Müllerthal zu zeigen.

IN DER REGION MOSELREGION

Erkunden Sie die Mosel Region mit unseren lokalen Radtourenführer. Besuchen Sie unsere Winzer und genießen Sie ein Glas Wein oder Crémant.

IM LAND DER ROTEN ERDE

Das ganze Jahr über haben Sie die Möglichkeit, das felsige, kontrastreiche „Land der Roten Erde“ unter der Anleitung erfahrener Mountainbiker für sich zu entdecken.

GELEIDE FIETSTOCHTEN

Naar gelang het seizoen organiseren de regionale VVV-kantoren geleide mountainbike en fietstochten, of u nu alleen bent of met een groep. Vooraf reserveren is verplicht.

IN DE OMGEVIENG VAN DE HOOFDSTAD

Het hele jaar door kunt u een van onze mountainbike tochten in het westen van het land te boeken. Deze uitstapjes zijn een mix van puur avontuur, ongerepte natuur en een geschiedenis vol mythen en legenden.

IN DE LUXEMBURGSE ARDENNEN

Het hele jaar door kunnen ook begeleide mountainbike tochten op aanvraag georganiseerd worden.

IN DE REGIO MULLERTHAL

Laat u in zomer verleiden door een geleide fietstocht in het Luxemburgs Klein Zwitserland. Een team van ervaren gidsen is beschikbaar als u de unieke Regio Mullerthal wilt ontdekken.

IN DE MOESEL REGIO

Ontdek de Moezel regio met onze lokale fietsgidsen. Bezoek onze wijnboeren en geniet een glas wijn of Crémant.

IN HET LAND VAN DE RODE AARDE

Het hele jaar worden mountainbiketochten onder leiding van ervaren gidsen georganiseerd. Een uitstekende gelegenheid om deze regio vol te ontdekken.

PRACTICAL INFORMATION

INFORMATIONS PRATIQUES | NÜTZLICHE HINWEISE | PRAKTISCHE INFORMATIE

WHERE TO RENT A BIKE IN LUXEMBOURG?

Numerous hotels, campsites, youth hostels, holiday flats and shops offer bike rentals. Not far from cycle paths, you can rent bikes or mountain-bikes by the day, half day or for several days – for individuals or for groups. Besides these private institutions, Luxembourg has three regional bike rental systems: Rentabike miserlerland, Rentabike Dikrich and Rentabike mëllerdall. The basics are as simple as can be: rent a bike at your point of departure and return it at the next station.

USEFUL ADDRESSES:

www.rentabike-mëllerdall.lu
www.rentabike-miselerland.lu
www.rentabike.lu
www.visitluxembourg.com



OÙ LOUER UN VÉLO AU LUXEMBOURG?

De nombreux hôtels, campings, auberges de jeunesse, gîtes et magasins à proximité des pistes cyclables vous permettent de louer un vélo ou VTT pour des demi-journées, une journée, ou même plusieurs jours d'affilé – individuellement ou en groupe. En dehors de ces locations privées, le Luxembourg dispose de trois systèmes régionaux de location de vélo: Rentabike miserlerland, Rentabike Dikrich et Rentabike mëllerdall. Le principe est très facile: louez un vélo sur votre point de départ et retournez-le à votre prochaine étape.

WO KANN MAN IN LUXEMBURG FAHRRÄDER LEIHEN?

Zahlreiche Hotels, Campingplätze, Jugendherbergen, Ferienhäuser und Geschäfte nicht weit weg von den Fahrradwegen verleihen Fahrräder und Mountainbikes an Einzelpersonen oder Gruppen. Die Räder können Sie je nach Bedarf halbtags, ganztags oder auch für mehrere Tage mieten und anschließend ganz einfach wieder zurückgeben. Zusätzlich zu diesen privaten Anbietern gibt es in Luxemburg drei regionale Fahrradverleihanbieter: Rentabike miserlerland, Rentabike Dikrich und Rentabike mëllerdall. Das Prinzip ist einfach: Sie leihen sich an einer der Stationen ein Fahrrad aus und geben es an der nächsten wieder ab.

WAAR KUNT U EEN FIETS IN LUXEMBURG HUREN?

Naast de fietspaden zijn er tal van hotels, campings, jeugdherbergen, cottages en winkels die fietsen verhuren en met een eenvoudig retourbeleid werken. Zowel individuele reizigers als groepen kunnen fietsen of mountainbikes voor een halve dag, een hele dag of meerdere dagen huren. Naast deze particuliere aanbieders heeft Luxemburg drie Rentabike fietsverhuren, Rentabike miserlerland, Rentabike Dikrich en Rentabike mëllerdall. De regels zijn hier heel eenvoudig: u huurt een fiets op uw vertrekpunt en levert deze op de volgende locatie weer in.



TRAVEL LIGHT!

Connected with beautiful paths through spectacular landscapes, Luxembourg's youth hostels offer cycle and mountainbike tours from 1 April to 31 October, with an optional guidance or/and luggage transfer service from hostel to hostel for the entire length of your stay.

Very popular with cycle tourists, these services are also offered by many hotels, in Luxembourg and especially in the Ardennes Region.

OUR ADVICE:

Ask individual accommodation providers or the Luxembourg Youth Hostel Association for the various cycle and mountainbike offers.

USEFUL ADDRESSES:

www.youthhostels.lu / www.ardennes-hotels.lu
www.hotels-ardennes.lu / www.visitluxembourg.com



PÉDALEZ LÉGER!

Connectées par de beaux sentiers à travers des paysages magnifiques, les auberges de jeunesse proposent sur demande chaque année, du 1^{er} avril au 31 octobre, des parcours spécifiques avec en option la présence d'un guide et/ou un service de transfert de vos bagages d'auberge en auberge, tout au long de votre randonnée cycliste.

Ces services, très appréciés des cyclotouristes, sont également proposés par de nombreux hôtels du pays, notamment dans la Région Ardennes.

NOTRE CONSEIL:

Renseignez-vous auprès des hôteliers et de la Centrale des Auberges de Jeunesse Luxembourgeoises pour connaître les différentes offres proposées dans le cadre des «randonnées cyclistes».

RADFahren OHNE GEPÄCK!

Die Jugendherbergen des Landes sind über malerische Radwanderwege miteinander verbunden. Radwandertouristen haben vom 1. April bis zum 31. Oktober auf Anfrage die Möglichkeit, bei geführten Touren die wundervolle Landschaft zu genießen und/oder ihr Gepäck bequem von Herberge zu Herberge transportieren zu lassen. Auch viele Hotels bieten diesen beliebten Service an, insbesondere in den Luxemburger Ardennen.

UNSER TIPP:

Informieren Sie sich vorab bei der Luxemburger Jugendherbergszentrale sowie den Hotelbetrieben und Unterkünften vor Ort, welche Angebote es speziell für Radwandertouristen gibt.

FIETSEN ZONDER BAGAGE!

De jeugdherbergen zijn via prachtige paden door schitterende landschappen met elkaar verbonden. Van 1 april tot en met 31 oktober organiseren ze op aanvraag speciale fietstochten onder leiding van een gids, waarbij u de mogelijkheid hebt om uw bagage van de ene naar de andere jeugdherberg te laten overbrengen zolang u onderweg bent. Deze service, die zeer geliefd is bij fietstoeristen wordt ook door veel hotels in Luxemburg aangeboden.

ONZE TIP:

Vraag bij de hotels en de Centrale des Auberges de Jeunesse Luxembourgeoises naar de verschillende fietstochten die in dit verband worden aangeboden.

SPECIAL OFFERS FOR CYCLISTS

All year round, many of our partners offer packages designed for cycle tourists who want to explore Luxembourg's trails. Check out the Special Offers section of our site www.visitluxembourg.com to find the best deals for cyclists in hotels, campsites, youth hostels and holiday cottages. These offers are regularly updated, so it's definitely worth checking them out when you are organizing your next cycling trip.

DOWNLOAD YOUR MAPS FROM GEOPORTAIL!

Online maps covering whole Luxembourg are available for free. When you are planning your next cycle trip, you can go to <http://tourisme.geoportail.lu> to download and print detailed maps of the routes of your interest. There is also a mobile app for smartphones, so wherever you are, you will always have your maps close at hand. Mobile app available for Android and iOS from www.geoportail.lu



LES ARRANGEMENTS FORFAITAIRES RANDONNÉES À VÉLO

Toute au long de l'année, de nombreux partenaires proposent des offres forfaitaires aux cyclotouristes venus arpenter les pistes luxembourgeoises. Hôtels, campings, auberges de jeunesse, gîtes... découvrez les offres avantageuses spéciales cyclotourisme disponibles sur notre site www.visitluxembourg.com. Ces offres forfaitaires sont régulièrement mises à jour. N'hésitez pas à les consulter lorsque vous organiserez votre prochaine randonnée à vélo.

TÉLÉCHARGEZ VOS CARTES SUR GEOPORTAIL!

Accessible en ligne, la cartographie complète du Luxembourg est mise gratuitement à disposition des cyclotouristes. Ainsi, pour préparer votre randonnée cycliste, nous vous invitons à visiter le site <http://tourisme.geoportail.lu> pour télécharger et imprimer les cartes détaillées des parcours qui vous intéressent. Également disponible sur smartphone, l'application mobile vous assure d'avoir toujours vos cartes à portée de main. Application mobile pour Android et iOS disponible sur www.geoportail.lu

PAUSCHALANGEBOTE FÜR RADWANDERER

Unsere Partner bieten das ganze Jahr über attraktive Angebote für Besucher an, die Luxemburg auf dem Fahrrad erkunden wollen: Hotels, Campingplätze, Jugendherbergen, Ferienwohnungen... Aktuelle Tarife speziell für Radwandertouristen finden Sie auf www.visitluxembourg.com. Werfen Sie vor Ihrer nächsten Radwanderung doch einen Blick hinein, es lohnt sich!

LADEN SIE IHRE RADWANDERKARTEN KOSTENFREI HERUNTER!

Auf <http://tourisme.geoportail.lu> haben Sie die Möglichkeit, umfassendes Kartenmaterial für ganz Luxemburg kostenfrei herunterzuladen und auszudrucken. Eine tolle Unterstützung, wenn Sie Ihre nächste Radwanderung planen! Ebenfalls als Smartphone-App verfügbar, sodass Sie Ihre Radwanderkarte immer zur Hand haben. Hier können Sie die App für Android und iOS herunterladen: www.geoportail.lu

FIETSARRANGEMENTEN

Veel partners bieden het hele jaar door arrangementen aan voor fietstoeristen die de Luxemburgse fietspaden willen verkennen. Op onze site www.visitluxembourg.com kunt u lezen welke verhuurders van vakantiewoningen, hotels, campings en, jeugdherbergen een speciale aanbod voor fietstoeristen hebben. Deze aanbiedingen worden regelmatig bijgewerkt. Neem dus een kijkje op onze site wanneer u uw volgende fietstocht gaat plannen.

DOWNLOAD UW KAARTEN ONLINE!

Alle kaarten van Luxemburg staan online en zijn gratis beschikbaar voor fietstoeristen. Als voorbereiding op uw fietstocht adviseren wij u daarom om naar de site <http://tourisme.geoportail.lu> te gaan, waar u gedetailleerde kaarten kunt downloaden en afdrukken van de routes die u interesseren. Er is ook een app voor smartphones verkrijgbaar, zodat u uw kaarten altijd binnen handbereik hebt. De app voor Android en iOS is te vinden op www.geoportail.lu

Echternach – Mullerthal Region



USEFUL SITES TO VISIT BEFORE EXPLORING LUXEMBOURG BY BIKE

Office National du Tourisme Luxembourg
 Phone: (+352) 42 82 82 - 1
info@visitluxembourg.com
www.visitluxembourg.com

Luxembourg City Tourist Office
 Phone: (+352) 22 28 09
touristinfo@lcto.lu
www.lcto.lu

Regional Tourist Office – Ardennes Luxembourgaises
 Phone: (+352) 26 95 05 66
info@ortal.lu
www.ardennes-lux.lu

Regional Tourist Office – Moselle
 Phone: (+352) 26 74 78 74
info@region-moselle.lu
www.visitmoselle.lu

Regional Tourist Office – Mullerthal Region - Luxembourg's Little Switzerland
 Phone: (+352) 72 04 57
info@mullerthal.lu
www.mullerthal.lu

Regional Tourist Office – Red Rock Region
 Phone: (+352) 54 73 83 59 91
info@redrock.lu
www.redrock.lu

OTHER USEFUL ADDRESSES

Lëtzebuurger Vëlos-Initiativ
 Phone: (+352) 43 90 30 29
lv@velo.lu
www.lvi.lu

Société Nationale des Chemins de Fer Luxembourgeois (Luxembourg National Railways)
www.cfl.lu

For all available journeys, timetables and ticket types, visit:
www.mobiliteit.lu

To view the entire national cycle path network, visit:
www.pistescyclables.lu

Download and print detailed maps from:
<http://tourisme.geoportail.lu>

BED AND BIKE
www.bedandbike.lu



We carry your bikes for free!

Give your bike a break, take it for a trainride. All of our trains have a bike compartment and most stations have bicycle boxes or racks at your disposal. And best of all, taking your bike with you on the train is free.

Call Center: 2489 2489 | m.cfl.lu | www.cfl.lu



Available on the App Store

GET IT ON
Google play



MIR BRÉNGEN IECH WEIDER